

Annexe n° 33.*Télégramme.*De Salonique, le 23/8 1916¹.*Général Sarraïl à Jogal, Paris.*

Nous avons fait sauter pont Angista près de Sérès pour gêner ravitaillement bulgare provenance Bulgarie. Aujourd'hui arrivée contingents italiens, les 12 bataillons d'infanterie sont ici. Une brigade mixte italienne est arrivée aujourd'hui Kukus. Brigade Fillonneau débarquée Vertekop pour soutenir gauche serbe remise en ordre actuellement et formée par division Vardar sud route Ostrovo et Danube nord. Détachement Timok poussé est lac Ostrovo en flanc-garde. Attaques violentes ennemies toute nuit toutes repoussées. Calme depuis aube reprise combat midi. Jusqu'à présent situation inchangée. Timok a repoussé attaque cette nuit près de Sbovico².

Choumadia a continué attaquer nord Strupino et a progressé. Rien à signaler sur Vardar. J'ai fait décroître activité artillerie zone Dojran ennemi ayant réparé ouvrage et Anglais ne pouvant, vu activité vers Strouma attaquer dans cette zone. Un avion ennemi tombé en feu de Brest³ — bombardement intense de nos avancées vers Bêlès; légère attaque repoussée pendant nuit nord Palmis. Sur Strouma calme.

Annexe n° 34.ARMÉE FRANÇAISE
D'ORIENT.

G. Q. A., le 22 août 1916.

ÉTAT-MAJOR.

3^e BUREAU.

N° 1301/3.

Le général Cordonnier, cdt l'armée française d'Orient,
à MM. le général cdt la 17^e division coloniale, le général cdt la 57^e division,
le général cdt la 152^e division, le général cdt l'artillerie de l'armée⁴.

D'une manière générale, sur le front des troupes françaises, il y a lieu de se maintenir sur la défensive en se contentant de faire des simulacres d'offensive pour retenir l'ennemi devant soi.

¹ Note du S. H. — La minute est datée du 22 août; voir carte n° 2.² Note du S. H. — Lire Zborsko.³ Note du S. H. — Lire : « vers Brest ».⁴ Note du S. H. — Voir carte n° 2.

En conséquence, l'artillerie qui devait être envoyée à la 122° D. I. demeurera provisoirement là où elle est. Le groupe de 155 L. qui est à la gare de Gumendze demeurera disponible dans la région de Gumendze, mais l'endroit étant malsain, il cherchera un bivouac sain aux environs. Le groupe de 155 L. actuellement à Topci ne sera pas embarqué maintenant.

La 17° division coloniale se contentera de maintenir le terrain qu'elle occupe et par conséquent ne laissera pas devant l'ennemi les forts effectifs qui s'y trouvent actuellement et qui n'avaient d'autre objet que de poursuivre une attaque. Cette division assurera la garde de la trouée à l'est du lac de Doiran qu'elle avait précédemment et rendra sa liberté au 235° rgt de la 57° D. I.

Le général cdt la 57° D. I. ayant ainsi un régiment disponible sera mieux en mesure de renforcer sa droite au point de liaison avec le XVI° corps anglais. La batterie de 105 Guyot-Sionnest sera passée en entier par la 17° D. I. C. à la 57° D. I. ce qui permettra à cette division de contrebalancer les batteries ennemies du Belés.

Général CORDONNIER.

P. A. : *Le sous chef d'état-major.*

ERARD.

Annexe n° 35.

SECTION DES T. O. E.

Au G. Q. G., le 23 août 1916.

Télégramme.

Général commandant en chef à attaché militaire français, Bucarest.

1° Après avoir exploité par des actions locales les succès de l'offensive du 1^{er} juillet, les forces anglo-françaises vont poursuivre leurs opérations par une nouvelle action générale, au nord et au sud de la Somme, qui se produira à partir des derniers jours du mois d'août, au moment même où les armées roumaines se mettront en mouvement.

2° Offensive franco-anglaise va donc se lier à entrée en ligne de la Roumanie : concordance des efforts sur théâtre occidental, oriental et balkanique sera ainsi réalisée et permettra de frapper sur armées ennemies, déjà usées par opérations antérieures, coups d'une grande portée. Offensive roumaine se présente donc dans des conditions éminemment favorables.

J. JOFFRE.

Annexe n° 36.

De G. Q. G., le 23 août.

*Télégramme.**Le G. Q. G. à général commandant les armées alliées.*

Dispositions prises ou en cours d'exécution soit pour attaquer en divers point de votre front soit pour enrayer offensive bulgare sur notre aile gauche ont eu pour résultat d'amener mélanges d'unités.

J'appelle votre attention sur difficultés de commandement qui peut en résulter et sur nécessité de grouper dès que cela vous sera possible troupes de chaque nationalité sous un commandement unique¹.

C. A. A. Arrivé le 23 août 1916, N° 169, remis à 3^e bureau.

Annexe n° 37.

QUARTIER GÉNÉRAL
DES
ARMÉES FRANÇAISES.

Le 23 août 1916.

—
ÉTAT-MAJOR.—
1^{er} BUREAU E.*Télégramme.**Général commandant en chef à armée d'Orient, Salonique.*Réponse à télégramme du 22 août².

1° Impossible vous envoyer un groupe 105. Vous recevrez trois groupes montés 120 L.

2° Je vous ferai expédier stock initial 1.500 coups par pièce. Abonnement en période opérations est porté de 2.250 à 3.000 coups.

Signé : J. JOFFRE.

¹ Note du S. H. — Voir la réponse à l'annexe 45.

² Note du S. H. — Voir annexe 31

Annexe n° 38.

D'Athènes, le 23 août 1916.

Attaché militaire à Jugal, Paris.

Des informations envoyées par Vénizélos au ministre France confirment données du service des renseignements sur collaboration état-major grec avec Bulgares et Allemands dans les opérations militaires en cours.

D'autre part, passage d'une lettre privée datée du 12 août, envoyée par attaché militaire allemand dans la dernière valise de la légation Allemagne qui a été saisie, montre intimité de cet officier avec le roi et fait allusion à des événements importants et secrets qui vont se produire prochainement.

Attaché naval allemand, dans une lettre adressée à un personnage officiel à Berlin, juge excellent pour Allemagne situation politique en Grèce et exprime espoir que les traditions monarchiques de l'Angleterre et de la Russie empêcheront France d'employer les mesures de force nécessaires pour la modifier (tous les documents saisis dans la valise allemande vous seront envoyés par le premier courrier).

Enfin M. Guillemin a, de plus en plus, conviction, basée sur faits précis, que M. Zaïmis n'exerce pas réellement pouvoir, mais n'est qu'une honnête façade derrière laquelle s'exerce contre nous pouvoir occulte état-major sous égide du roi.

Dans ces conditions, devant la gravité des informations remises par Vénizélos, le ministre France se rallie aux conclusions de mon télégramme du 21 août¹ et, d'accord avec ministre Angleterre, demande débarquement troupes au Pirée dans les mêmes conditions que lors note du 21 juin². Main mise militaire sur Grèce s'impose pour dissoudre état-major et avec un contrôle sur postes et télégraphes et chemins de fer.

Envoyé Paris et général Sarrail.

ASTRAUD.

Annexe n° 39.

COMMANDEMENT EN CHEF
DES ARMÉES ALLIÉES.

Q. G. A. A., le 23 août 1916.

N° 407/1.

*Le général Sarrail, commandant en chef les armées alliées,
à M. le général cdt l'armée française d'Orient.*

Note de service³.

Le 2° R. M. A. sera dirigé par voie de terre sur Popci où il devra être rendu le 26 août.

Rendre compte.

P. O. : *Le chef d'état-major,*
MICHAUD.

A. F. O. Arrivé le 24/8 1916, N° 620, transmis au 3° bureau.

¹ Note du S. H. — Voir Annexe 21.² Note du S. H. — Voir volume I du Tome VIII, chapitre XIV.³ Note du S. H. — Voir carte n° 2.

Annexe n° 40.*Télégramme.*

De Salonique, le 23 août 1916.

*Général Sarraïl à Jugal, Paris*¹.

Sur Strouma échange coups canon, l'ennemi ayant tiré vers Orliak et se fortifiant à Yenikoj, Kadokoj², Nevoljen.

Pendant nuit combat à la grenade sur pentes nord Palmis; à la tombée nuit vive fusillade vers Doldzeli et Tortue.

Orage a diminué matin action artillerie dans ce secteur. Droite anglaise a été attaquée cette nuit; contre attaque a facilement repoussé et canonnade s'est étendue pendant nuit jusqu'à Vardar.

Une reconnaissance ennemie rejetée vers Liumnica.

Dans vallée Moglenica attaque continue tout le front; situation inchangée à l'aile gauche serbe; attaque ennemie sur cote 1506 à 5 kilomètres nord-ouest pointe ouest lac Ostrovo³ repoussée hier soir; cette cote perdue ce matin a été reprise par vigoureuse contre-attaque. Combat continue sur toute gauche serbe qui semble s'être reprise et tenir. Volontaires serbes de Florina sont à Kozani; bataillon volontaires Koritza se dirige vers Verria⁴.

Annexe n° 41.

ARMÉE FRANÇAISE

D'ORIENT.

—

ÉTAT-MAJOR.

—

3^e BUREAU.

—

N° 1310/3.

—

Q. G. A., le 23 août 1916.

*Le général Cordonnier, commandant l'armée française d'Orient,
à M. le général commandant en chef les armées alliées*⁵.

J'ai l'honneur de vous demander, maintenant que le secteur situé entre le lac de Doiran et le Vardar est devenu un secteur défensif, de laisser la garde de ce secteur aux

¹ Note du S. H. — Voir carte n° 2.

² Note du S. H. — Lire Karadzakoj (Karadjakeni).

³ Note du S. H. — La minute porte : « A aile gauche serbe, deux attaques ennemies sur cote 1500, à 5 kilomètres nord-ouest partie ouest lac Ostrovo... ». Cette cote 1500 est le point culminant de la Tchéganska planina, qui atteint en réalité 1.992 mètres.

⁴ Note du S. H. — Le commandant des A. A. avait été informé de la situation des détachements serbes par un télégramme de Kojani, du 22 août, qui ajoutait « Le colonel Popovitch se trouverait avec un bataillon à Vlaho Klisoura. Le nécessaire est fait pour assurer la retraite. » (C. A. A., lettre au chef d'E. M. G. de l'armée serbe, 53/3, 23 août 1916) :

⁵ Note du S. G. — Voir carte n° 2.

deux divisions anglaises et de libérer ainsi la 17^e division coloniale et la fraction de la 122^e division qui se trouvent sur la rive est du Vardar entre ce fleuve et le lac.

Il résulte des événements de ces jours derniers que les Bulgares tentent une action par les ailes et que leur offensive se dessine contre le front de la Struma d'une part et contre la région d'Ostrovo d'autre part.

Il sera nécessaire de disposer de forces importantes pour parer au débordement de la gauche serbe et actuellement le général commandant la 122^e division devant avoir du monde sur 5 kilomètres à l'est du Vardar et sur 15 kilomètres à l'ouest ne peut suffire à sa tâche sans accaparer le 176^e d'infanterie, si nécessaire à la 156^e division.

Je vous serais reconnaissant de libérer d'abord la 122^e division de tout secteur sur la rive est du Vardar pour rendre disponible tout entière et sans délai la 156^e division qui commencera à entrer en action avec trois régiments d'infanterie dès après demain au sud du lac d'Ostrovo.

Si ultérieurement vous deviez passer à l'offensive, c'est encore vers le lac d'Ostrovo que l'effort serait à produire. Il semble donc que, en toute éventualité, la défensive sera à conserver entre le lac Doiran et le Vardar; deux divisions anglaises seront certainement suffisantes pour couvrir le front de 15 kilomètres de ce secteur puisque la 122^e division à elle seule couvre 15 kilomètres sur l'autre rive du Vardar¹.

CORDONNIER.

Annexe n° 42.

ARMÉE FRANÇAISE
D'ORIENT.

Q. G. A., le 23 août 1916.

ÉTAT-MAJOR.

3^e BUREAU.

N° 1314/3.

*Le général Cordonnier, commandant l'armée française d'Orient,
à M. le général commandant la 57^e division².*

Du fait que la 17^e division coloniale est appelée à surveiller la direction Nikolic, vous aurez vos disponibilités vers la droite augmentées du 235^e régiment. Ces disponibilités ont pour objet de vous créer une troupe de manœuvre capable de coopérer aux opérations qui pourraient se produire contre la gauche du XVI^e corps anglais.

¹ Note du S. H. — La fraction de la 122^e D. I. sur la rive est du Vardar allait être relevée par des unités britanniques le 29 août; voir annexe 57, et la 33^e brigade coloniale relevée également par le 12^e corps britannique, allait former réserve de C. A. A., à partir du 10 septembre; voir annexe 179.

² Note du S. H. — Voir carte n° 2.

Mais quand votre division aura été relevée par la division italienne, vous deviendrez disponible avec toutes vos forces, en vue de cette éventualité, et la division italienne n'aura pas à se préoccuper d'avoir des disponibilités vers sa droite. Elle pourra donc se consacrer tout entière à l'action de front actuelle, tout en faisant face à la trouée de Nikolic, — ce qui aura pour effet de lui attribuer la mission que vous remplissiez encore face à Nikolic à la date du 21 août. — Quand la division italienne vous aura relevé dans les conditions indiquées ci-dessus, le général Gérôme¹ alors n'aura plus à faire face qu'à la trouée de Nikolic et pourra rendre disponible une partie de ses effectifs pour une navette vers la gauche des Serbes ou vers la basse Struma.

Ces explications ont pour objet de vous orienter sur votre mission ultérieure et aussi de vous faire connaître que c'est en reprenant les positions que vous occupiez avant le 20 août que la division de M. le général Petitti entrera dans le rôle qui lui est assigné. Il y aura lieu de diriger ses reconnaissances dans cette voie.

CORDONNIER.

Copie : C. A. A. (à titre de compte rendu).

Annexe n° 43.

De G. Q. G., le 24 août 1916.

Télégramme.

Le G. Q. G. à général commandant les armées alliées.

1° Mission initiale confiée à armée d'Orient de couvrir opérations de mobilisation et de concentration armée roumaine, en enchaînant liberté d'action des Bulgares à frontière grecque, s'accomplit d'elle-même du fait que les Bulgares ont pris offensive en force, et que vous manœuvrez pour les battre.

2° D'autre part, état-major roumain fait connaître que son armée du sud est concentrée sur ses emplacements et prête dès maintenant à repousser attaque brusquée des Bulgares.

3° Cet ensemble de conditions nouvelles vous donne toute latitude pour adapter l'emploi de vos forces à la situation créée par offensive bulgare et, en particulier, pour monter avec des forces importantes une contre-offensive, par exemple sur l'aile droite bulgare si les circonstances dont vous êtes le seul juge vous en montrent la nécessité.

4° Vous me mettez au courant de vos intentions dès que vous pourrez le faire².

J. JOFFRE.

C. A. A. Arrivée le 25 8 1916 à 7 h. 16, n° 201, remise au général.

¹ Note du S. H. — Commandant la 17^e D. I. C.

² Note du S. H. — Le 27 août le commandant des A. A. allait recevoir une nouvelle demande concernant ses projets, à laquelle il devrait répondre le 28 août; voir annexes 69 et 79.

Annexe n° 44.*Télégramme.*

D'Athènes, le 24 août 1916.

Attaché militaire à Jogal Paris ¹.

1° Les chefs de l'organisation allemande, spécialement Gounaris, Kallimatiotis, Anagnostopoulo, Hoffman ont acheté grande quantité fusils Gras et Mauser ainsi que revolvers et cartouches. Ce matériel se trouvait hier à l'agence de navigation Panhellénion, à l'hôtel Touriste où habite Gounaris, chez Hoffman, 3, rue de Marseille, et sur vapeur *Marienbad* interné à Eleusis, ainsi que explosifs. Hoffman a déclaré que tous les Allemands et Grecs germanophiles d'Athènes étaient suffisamment pourvus d'armes pour parer à toute éventualité.

2° On réquisitionne à Kalabaka des automobiles destinées au transport des troupes allemandes qui arriveraient dans quelques jours à Athènes. Armée grecque aurait reçu ordre se retirer à Allemands.

3° Les automobiles de la légation allemande font navette entre Athènes et Larissa et ont amené déjà une quarantaine d'Allemands.

4° 3 officiers et 7 matelots autrichiens sont arrivés secrètement le 20 août à Athènes venant de Patras.

5° Général Dousmanis aurait donné l'ordre ce matin à la compagnie de chemins de fer Motisse expédier immédiatement tous les wagons disponibles à Ekaterini;

6° Le même général vient ordonner aux autorités de Plati que tout le matériel roulant soit transporté sur Ekaterini à l'insu des alliés.

7° Ce matin à huit heures le secrétaire de la légation Bulgarie s'est rendu à l'école allemande d'où attaché militaire roumain est sorti à deux heures.

Envoyé à ministère de la guerre et à général Sarrail.

ASTRAUD.

¹ Note du S. H. — Voir carte n° 29.

Annexe n° 45.*Télégramme.*

De Salonique, le 24 août 1916.

*Général Sarrail à Jogal, Paris.*En réponse à votre télégramme du 23 août¹.

La juxtaposition en quelques points d'unités de nationalités différentes est voulue. Cette mesure s'impose en raison de tempéraments très divers des troupes sous mes ordres. Elle m'a été particulièrement demandée par Serbes auxquels présence troupes françaises auprès d'eux donnerait² confiance en relevant moral. Dans le même but Serbes réclament envoi Russes au milieu d'eux, mais retard dans arrivée troupes russes de France ne le permet pas.

Il n'y a pas inconvénient au point de vue commandement : entente complète chacun a son³ et sa zone action bien fixés tout en étant sous direction unique. Aucun abus possible dans emploi des troupes. En résumé constitution très particulière armée Salonique exige dispositions particulières qui échappent à formules habituellement admises.

Annexe n° 46.*Télégramme.*De Salonique, le 25 août 1916¹.*Général Sarrail à Jogal.*

Cavalerie anglaise a fait sauter plusieurs ponts sur Angista nord partie sud lac Tahinos.

Fusillade avant-postes Struma et canonnade intermittente. Escarmouche vers mont Béles. Duel artillerie zone Doiran et rive droite Vardar jusque vers Ljumnica, en avant duquel nous nous fortifions.

Violents engagements division Choumadia qui progresse lentement vers frontière.

A gauche Serbes Danube même situation d'ailleurs moins vivement attaqués⁵; toutes attaques repoussées plus 100 prisonniers bulgares de ce côté.

Détachement Popovitch venu⁶ est vers Kajalar; détachement venu Koritza est Verria; division de cavalerie serbe tient voie ferrée Verria Vertekop; brigade Fillonneau sera entièrement cette nuit Vertekop avec un bataillon déjà rendu Ostrovo pour encourager Serbes.

¹ Note du S. H. — Voir annexe 36.² Note du S. H. — La minute porte : « . . . donne confiance . . . ».³ Note du S. H. — Lire : « . . . son rôle et . . . ».⁴ Note du S. H. — La minute est datée du 24 août; voir carte n° 2.⁵ Note du S. H. — La minute porte : « . . . attaquée; division Vardar fortement attaquée; toutes . . . ».⁶ Note du S. H. — Lire : « Détachement Popovitch venu Florina est vers Kajalar ».

Annexe n° 47.*Télégramme.*

Salonique, 25 août 1916.

Général commandant armée d'Orient
à *ministre Guerre, Paris, et général commandant en chef.*

1° Prisonniers 51° bulgare faits par Serbes, interrogés à nouveau Salonique, ne confirment pas présence 3°, 41°, 42° régiments région sud Florina.

2° Prisonnier 216° détachement mitrailleurs allemands fait par Serbes région Dobropolie dit que 20 juillet son détachement, affecté 59° infanterie, a été dirigé sur 1^{re} armée bulgare et que 101° division allemande serait restée sur position est Guevgueli¹.

Annexe n° 48.

COMMANDEMENT EN CHEF
DES ARMÉES ALLIÉES.

G. Q. A. A., le 25 août 1916.

ÉTAT-MAJOR.

3° BUREAU.

N° 63/3.

Le général Sarrail, commandant en chef les armées alliées,
à *M. le général commandant l'armée française d'Orient,*
à *M. le général commandant la 35° division italienne*².

La 35° division italienne relèvera aussitôt que possible, la 57° division française sur ses emplacements³.

Monsieur le général commandant la 35° division italienne voudra bien s'entendre demain 26 août, avec monsieur le général commandant la 57° division pour régler tous les ordres de détail.

¹ Note du S. H. — Voir carte n° 4.

² Note du S. H. — Voir la carte n° 2.

³ Note du S. H. — Cette relève était prévue depuis plusieurs jours; dès le 20 août la 57° D. I. avait mis à la disposition de la 35° D. I. italienne un officier et deux guides connaissant les vallées du Galiko et du Spants; voir annexe 18.

Une des brigades de la 57^e division sera dirigée sur Salonique par voie de terre, immédiatement après sa relève. L'autre brigade de la 57^e division sera maintenue provisoirement en réserve en arrière de la région de jonction des troupes italiennes et anglaises vers Petkovo qui reste dans le secteur du XVI^e corps anglais.

P. O. : *Le chef d'état-major,*

MICHAUD.

Copies : armée anglaise, 1^{er} bureau, D. A.

A. F. O. Arrivé le 25/8 1916. Numéro 1930/s. Transmis au 3^e bureau.

Annexe n° 49.

Télégramme.

De Salonique, le 26 août 1916¹.

Général Sarraïl à Jogal.

Attaché militaire Bucarest signale 12^e division bulgare du Vid à la Jantra, 4^e division de cavalerie bulgare de Jantra à Rasgrad, 1^{re} division et une division de cavalerie bulgares de Rasgrad à Varna².

Sur Struma ennemi semble³ éléments légers jusqu'à embouchure de la Struma; dans plaine Sérès fusillade avant-postes sauf vers Yenikoj, violemment bombardé par Anglais; nos avions ont bombardé campements ennemis.

J'ai donné ordre aux Italiens aller sur front 57^e division; mouvement commencera demain. Faible activité patrouilles vers Bélés. J'ai retiré un régiment 17^e division pour le porter sur Popovo Brest occupé par 57^e division, voulant rendre disponible cette division. Par intermittence violent bombardement réciproque zone Dojran.

Sur le front anglais Vlandaja à Conisca⁴ canonnade habituelle.

Toutes communications coupées vers Vardar orage et inondation.

Sur le front serbe combat artillerie ouest Ljumnica par division Morava. Plus au sud vers Volvenik⁵ 6 contre-attaques bulgares repoussées pendant nuit. Serbes continuent pression lente vu résistance opiniâtre ennemi.

Division Danube au nord route Ostrovo a repoussé jusqu'à 800 mètres ennemi qui s'était avancé à 200 mètres; devant un régiment 200 cadavres bulgares; division Vardar

¹ Note du S. H. — La minute est datée du 25 août.

² Note du S. H. — Voir carte n° 6.

³ Note du S. H. — La minute porte : «...semble avancer...»; voir carte n° 2.

⁴ Note du S. H. — Lire : «de Vladajo à Causica.» (Tchaouchitsa).

⁵ Note du S. H. — Lire : «Vetrenik».

attaquée a repoussé aussi ennemi hier. Cette nuit et ce matin aucune attaque; éléments avancés de Vardar se portent en avant.

Au sud Ostrowo See un bataillon ennemi repoussé. Trois régiments 6^e division bulgare, 6 de la 8^e, un de la 2^e identifiés face Danube, Vardar. Prisonniers de guerre disent pertes bulgares énormes et supériorité incontestable d'artillerie serbe. Avion ennemi a bombardé sans résultat appréciable gare Ostrowo. Demain Russes commencent à être transportés à Verria.

Un régiment chasseurs d'Afrique, 3 batteries 156^e division sont arrivés Salonique. 2^e régiment de marche Afrique est dirigé vers Topcin pour préparer offensive sur aile droite adverse ou parer à toute éventualité du côté Athènes d'où je reçois sérieux¹ télégrammes pessimistes.

Annexe n° 50.

COMMANDEMENT EN CHEF
DES ARMÉES ALLIÉES.

Q. G. A. A., le 25 août 1916.

ÉTAT-MAJOR.

3^e BUREAU.

N° 69/3.

*Le général Sarrail, commandant en chef les armées alliées,
à M. le général commandant les forces britanniques,
à M. le général commandant l'armée française d'Orient².*

Les troupes britanniques relèveront le 2^e régiment *bis* de zouaves et le groupe à cheval (moins une batterie) appartenant au détachement sous les ordres du colonel Descoins. La relève devra être terminée suffisamment à temps pour permettre l'embarquement de la moitié du régiment de zouaves à Gorazanli à partir de 20 h. 30 le 27 août.

M. le général commandant le XVI^e corps d'armée anglais voudra bien s'entendre avec M. le colonel Descoins pour régler tous les ordres de détail.

Le reste du détachement du colonel Descoins (4^e et 8^e chasseurs d'Afrique, 1 bataillon indo-chinois, une batterie à cheval, une section d'auto-mitrailleuses, une section de projecteurs et les services) sera placé sous les ordres de M. le général commandant le XVI^e corps d'armée anglais dès que sera terminée la relève sus-mentionnée.

¹ Note du S. H. — La minute porte : série.

² Note du S. H. — Voir carte n° 3.

Le 2^e rgt *bis* de zouaves et le groupe à cheval (moins une batterie) feront mouvement dans les conditions suivantes :

Groupe à cheval : par voie de terre ; il devra être rendu à Zeitenlik le 30 août dans la matinée.

2^e *bis* de zouaves :

a. La moitié du régiment sera embarquée en camions le 27 août à 20 h, 30 à Gorazani et débarquée à Zeitenlik.

b. L'autre moitié du régiment se rendra par voie de terre à Lahana dans la nuit du 27 au 28 août. Elle sera embarquée en camions à Lahana le 28 août à 20 h. et débarquée en un point qui sera indiqué ultérieurement.

c. Les compagnies de mitrailleuses, équipages et animaux feront mouvement par voie de terre. Ils devront être rendus à Zeitenlik le 30 août dans la matinée.

Tous les mouvements devront être exécutés de nuit.

P. O. : *Le chef d'état-major,*

Copies : D. A., 1^{er} bureau, service automobile

MICHAUD.

A. F. O. Arrivé le 25/8 1916. Numéro 1942/s. Transmis au 3^e bureau.

Annexe n° 51.

COMMANDEMENT EN CHEF
DES ARMÉES ALLIÉES.

Q. G. A. A., le 25 août 1916.

ÉTAT-MAJOR.

3^e BUREAU.

N° 73/3.

*Le général Sarrail, commandant en chef les armées alliées,
à M. le général commandant l'armée française d'Orient.*

(Rectificatif à l'ordre N° 63/3 du 25 août 1916¹).

Un groupe de 75 de l'A. D. 57 et les batteries de 105 dont dispose actuellement la 57^e D. I. seront mis provisoirement à la disposition de la 35^e division italienne.

P. O. : *Le chef d'état-major,*

Copies : armée italienne, D. A., 1^{er} bureau.

MICHAUD.

¹ Note du S. H. — Voir annexe 48.

Annexe n° 52.

ARMÉE FRANÇAISE
D'ORIENT.

Q. G. A., le 25 août 1916.

—
ÉTAT-MAJOR.

—
3^e BUREAU.

Télégramme.

*Le général Cordonnier, commandant l'armée française d'Orient,
à M. le général cdt la 122^e D. I.*

Pouvez-vous avec votre seule 122^e division et le 176^e régiment tenir votre front actuel plus celui occupé par la division Morava. Il y aurait le plus grand intérêt à retirer cette division pour l'employer ailleurs. Prière répondre avant ce soir 19 heures. Les renseignements reçus montrent que les Bulgares retirent des troupes en face de vous¹.

P. O. : *Le Chef d'état-major,*
JACQUEMOT.

Annexe n° 53.

ARMÉE FRANÇAISE
D'ORIENT.

Q. G. A., le 25 août 1916.

—
ÉTAT-MAJOR.

—
3^e BUREAU.

Télégramme.

*Le général Cordonnier, commandant l'armée française d'Orient,
à M. le colonel Fillonneau, Vertekop².*

Dès ce soir commencez mouvements suivants :

Poussez le plus vite possible sur Ostrovo le groupe de 75 et le 175^e régiment.

Envoyez un bataillon du 1^{er} R. M. A., quelques cavaliers et une batterie de montagne

¹ Note du S. H. — Voir la réponse à l'annexe 54.

² Note du S. H. — Voir carte n° 2.

sur chacun des deux chemins muletiers qui de la région Vertekop, Njausta mènent vers la région Katranica, Nalbandköj.

Le dernier bataillon du 1^{er} R. M. A., une batterie de montagne et quelques cavaliers sera maintenu provisoirement à Ostrovo.

Tenez vous de votre personne à Ostrovo demain 26 à 7 heures; j'y arriverai par avion et vous donnerai des ordres.

P. O. : *Le chef d'état-major,*

Copie : 1^{er} bureau.

JACQUEMOT.

Annexe n° 54.

Télégramme.

De Isvor le 25 août¹; reçu le 25 août.

Le général cdt 122^e D. I. à général cdt en chef l'A. O.

En réponse à votre télégramme du 25 août².

En renonçant à Ljumnica et en ramenant gauche sur front précédent nord monts Violets³, je pourrai consacrer au front actuel Morava 4 bataillons et un groupe artillerie. Mais avec une telle longueur de front pour si faible effectif, impossible garantir qu'il n'y aura pas, en cas d'attaque, recul dans région montagnes, mais pouvant peut-être compromettre à gauche entrée vallée Suli dere⁴.

A. O. Arrivé le 25 août, n° 40, Remis au 3^e bureau.

¹ Note du S. H. — Ce télégramme fut envoyé et reçu à la fin de la journée.

² Note du S. H. — Voir annexe 52.

³ Note du S. H. — L'appellation de « monts violets » ou « crêtes violettes », s'appliquait à une chaîne de collines de 2 kilomètres de long environ, orientée du nord-ouest au sud-est, et bordant la rive gauche du Kodja déré de part et d'autre d'un point culminant (576 m.) situé lui-même à 2 kilomètres au sud-est de Lioumnitsa; voir carte n° 4.

⁴ Note du S. H. — Sur les cartes françaises le cours supérieur du Suli déré est dénommé Gouléma réka.

Annexe n° 55.

MINISTÈRE DE LA GUERRE.

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE.

—
CABINET

DU MINISTRE.

—
N° 5689/D.
—

Paris, le 26 août 1916.

Le ministre de la Guerre à M. le général commandant en chef.

Le conseil des ministres, tout en acceptant en principe la mission du général de Castelnau à Athènes et à Salonique, a jugé qu'elle devait être retardée et que, notamment, il était indispensable d'en informer les puissances alliées¹.

Le Conseil a décidé qu'en raison de nos accords avec les alliés, le contingent français à Salonique devait être maintenu au complet et que par suite il y avait lieu de remplacer immédiatement la brigade et les divers éléments qui doivent être envoyés au Pirée.

Veillez prendre des mesures d'exécution en conséquence et informer le général Sarrail que ladite brigade lui sera remplacée².

Le gouvernement tient à être très exactement renseigné sur la situation à Salonique sans attendre le voyage du général de Castelnau.

Veillez en conséquence, inviter le général Sarrail à vous décrire très exactement la situation et à nous tenir soigneusement au courant.

Il devra notamment répondre en ce qui concerne la suggestion contenue dans votre télégramme³ du 24 août 1916 relativement à une offensive dans la région de Florina qui aurait le grand avantage d'intercepter les communications entre Athènes et les puissances centrales⁴.

ROQUES.

¹ Note du S. H. — Ce voyage du général de Castelnau n'eut finalement pas lieu.

² Note du S. H. — Voir annexe 56; le 27 août le général Sarrail fut informé du remplacement de la brigade embarquée pour le Pirée; voir annexe 69.

³ Note du S. H. — Voir annexe 43.

⁴ Note du S. H. — Voir la réponse du commandant des A. A. à l'annexe 79.

Annexe n° 56.

GRAND QUARTIER GÉNÉRAL
DES
ARMÉES FRANÇAISES.

Au G. Q. G., le 26 août 1916.

ÉTAT-MAJOR.

SECTION DES T. O. E.

Télégramme.

Général commandant en chef
à général commandant en chef armée d'Orient, Salonique.

Pour général en chef et son chef d'état-major seuls.

1° En vue d'un débarquement à Athènes, nécessité par la situation que vous connaissez, ramenez immédiatement et par les voies les plus rapides à Salonique une brigade mixte française que vous embarquerez sans délai, après entente avec amiral « Eros »¹.

2° Cette brigade aura composition suivante :

- 1 état-major de brigade,
- 2 régiments d'infanterie,
- 1 groupe d'artillerie de campagne sans section de munitions.
- 1 escadron cavalerie,
- 1 peloton génie,
- et services correspondants.

En raison faible déplacement qu'elle est appelée à exécuter par voie de terre, il conviendra de réduire au strict minimum attelages à embarquer.

3° Cette brigade sera placée, pour l'exécution de l'opération, sous les ordres de l'amiral commandant en chef l'armée navale.

4° Rendez-moi compte des unités désignées et faites connaître au plus tôt date à laquelle embarquement pourra être terminé².

5° Télégraphiez amiral *Provence* Malte mêmes renseignements.

6° J'appelle votre attention sur nécessité exécuter opérations dans secret absolu et avec la plus grande rapidité.

J. JOFFRE.

¹ Note du S. H. — L'amiral Salaün, commandant la division navale d'Orient.

² Note du S. H. — Voir la réponse à l'annexe 60.

Annexe n° 57.

COMMANDEMENT EN CHEF
DES ARMÉES ALLIÉES.

Q. G. A. A., le 26 août 1916

ÉTAT-MAJOR.

3^e BUREAU.

N° 78/3.

*Le général Sarrail, commandant en chef les armées alliées,
à Monsieur le général commandant l'armée française d'Orient*¹.

Les troupes de la 122^e division qui se trouvent sur la rive gauche du Vardar seront relevées vraisemblablement le 28 août et au plus tard le 29 août par les troupes britanniques². Toute la 122^e division va donc être concentrée sur la rive droite du Vardar.

Prière de demander par télégramme au général commandant la 122^e division si, dans ces conditions, il peut :

- 1° Rendre à la 156^e D. I. le 176^e régiment,
- 2° Relever la division Morava.

P. O. : *Le chef d'état-major,*

MICHAUD.

A. F. O. Arrivé le 26/8 1916, n° 1955/S. Transmis au 3^e bureau.

¹ Note du S. H. — Voir carte n° 2.

² Note du S. H. — Voir annexe 61.

³ Note du S. H. — Le commandant de l'A. F. O. télégraphia à ce sujet au commandant de la 122^e D. I. (voir annexes 62 et 64) et communiqua vraisemblablement au général Sarrail les réponses qui lui furent envoyées (voir annexes 65 et 66), car il n'a été retrouvé aucune trace d'une réponse directe du général Gondonnier au commandant des A. A.

⁴ Note du S. H. — La relève de Morava par la 122^e D. I. fut prescrite le 28 août; voir annexe 81.

Annexe n° 58.COMMANDEMENT EN CHEF
DES ARMÉES ALLIÉES.

Q. G. A. A., le 26 août 1916.

ÉTAT-MAJOR.

3^e BUREAU.

N° 79/3.

*Le général Sarrail, commandant en chef les armées alliées,
à Monsieur le général commandant les forces britanniques,
à Monsieur le général commandant l'armée française d'Orient.*

Les éléments de la 122^e division française situés sur la rive gauche du Vardar seront relevés le plus tôt possible et au plus tard le 29 août au soir par les troupes britanniques. Après relève le secteur tenu par les troupes britanniques s'étendra du Vardar jusqu'à la ligne incluse : Fer à cheval, Hauteur 420, Hirsova qui formera la limite avec le secteur de la 17^e division coloniale française¹.

La 122^e division française se concentrera tout entière sur la rive droite du Vardar. M. le général commandant le corps d'armée anglais intéressé voudra bien s'entendre avec le général commandant la 122^e division pour régler tous les ordres de détail.

P. O. : *Le chef d'état-major,*
MICHAUD.

Copies : D. A., 1^{er} bureau.s. F. O. Arrivé le 26/8 1916. Numéro 1958/A. Transmis au 3^e bureau.**Annexe n° 59.***Télégramme*

De Salonique, le 26 août 1916.

Général Sarrail à Jugal².

Vers Struma trains bulgares circulent. Notre artillerie a dispersé un bataillon ennemi et forcé deux batteries au silence. Sur Belès escarmouches. Lutte artillerie ou canonnade intermittente du Dojran See à Mayadag.

¹ Note du S. H. — Voir carte n° 4; le Fer à cheval était la dénomination attribuée à la partie de la crête frontière passant entre Doldjéli et Krastali.

² Note du S. H. — Voir carte n° 2.

Dans la nuit cinq attaques bulgares repoussées vers Vetrenik; attaque bulgare repoussée pendant nuit sur aile droite Danube. Aujourd'hui sur axe route Gornicevo-Ostrovo violente attaque bulgare sur Danube; combat continue à 19 heures. Sur division Vardar simple canonnade parfois violente; au sud Ostrovo See concentration élément¹ serbe provenance Florina et Koritza ainsi que 1 des régiments brigade Fillonneau.

L'autre arrivera demain Ostrovo avec 1 groupe canon de 120 L et canon de 75. Un bataillon russe arrivé Verria. Reste division italienne part ce soir pour Kukus.

Je concentre brigade mixte pour Athènes. Avion ennemi a bombardé gare Ostrovo. Un autre aéroplane abattu après combat près de Vertekop 2 prisonniers. Communiqué bulgare du 23 faux: pas de combat à Kastoria qu'a traversé détachement volontaires chargé repousser² contrebande vers Koritza. Sur hauteur Dramatedjeni³ toutes les attaques bulgares ont été repoussées et se sont repliées devant contre-attaque victorieuse serbe. Rive gauche Struma a été complètement évacuée par nous quand et comme nous avons voulu à la suite de combats du 20.

Annexe n° 60.

Télégramme.

De Salonique, le 26 août 1916

Général Sarrail à Jugal.

Réponse au télégramme du 26 août⁴. Unités désignées 2^e régiment de marche Afrique, 2^e bis zouaves, groupe 25^e artillerie 156^e division, escadron 1^{er} chasseurs d'Afrique.

Embarquement peut être terminé mardi matin au plus tard et vraisemblablement lundi soir.

Annexe n° 61.

TRADUCTION⁵.

Le 26 août 1916.

Ordre général du 12^e corps N° 14.

1. D'après les instructions de l'armée, le 12^e corps relèvera les troupes de la 122^e D. I. qui se trouvent sur la rive gauche du Vardar.

¹ Note du S. H. — La minute porte « détachements ».

² Note du S. H. — La minute porte « répression ».

³ Note du S. H. — Lire « Dzemaat Jéri »; contrefort montagneux à 2 kilomètres environ au sud-est du Métériotépési.

⁴ Note du S. H. — Voir annexe 56.

⁵ Note du S. H. — L'original de cet ordre ne figure pas dans les archives du C. A. A.; voir carte n° 2.

2. Le front du 12^e corps s'étendra de la ligne Horseshoe Hill¹ — Cote 420 — Hirsova (cette ligne au 12^e corps) jusqu'au Vardar.

3. La 22^e division, d'accord avec les généraux cdt les 17^e et 122^e D. I., quittera ses emplacements actuels (la crête Gola-Kilindir) et relèvera les troupes françaises (243^e bde) sur la rive est du Vardar.

La ligne de jonction de la gauche de la 26^e division ne changera pas.

4. La 22^e D. I. détachera une brigade d'infanterie comme réserve de C. A. dans les environs de Mihalova.

5. La 26^e D. I. étendra sa droite le long de la principale ligne de résistance pour englober 420.

6. La 26^e D. I. détachera une brigade d'infanterie dans les environs de Hirsova comme réserve de division pour pouvoir, le cas échéant, appuyer la gauche de la 17^e division.

Si une partie de cette réserve est employée ou pour appuyer les Français ou pour renforcer la 26^e D. I., le 12^e C. A. devra en être informé immédiatement.

7. La 26^e D. I. relèvera par une brigade d'artillerie de campagne les 4 batteries (groupe Bourchier) actuellement dans les environs de Bujuklu, Gokceli².

Le rôle de cette artillerie sera de faire un barrage au Horseshoe Hill et à la gauche française sur la crête de Doldzeli.

8. Tous ces mouvements devront être terminés le soir du 29 août.

(Signé) J. G. ANDERSON.

Annexe n° 62.

ARMÉE FRANÇAISE

D'ORIENT.

—

ÉTAT-MAJOR.

—

3^e BUREAU.

—

Q. G. A., le 26 août 1916.

Télégramme.

*Le général Cordonnier, commandant l'armée française d'Orient,
à M. le général cdt la 122^e division.*

Troupes votre division rive gauche Vardar seront vraisemblablement relevées le 28 août et au plus tard 29 par troupes britanniques.

¹ Note du S. H. — Ou hauteur du Fer à cheval, entre Doldjeli et Krastali.

² Note du S. H. — Gokceli est à 500 mètres à l'ouest de Bujuklu.